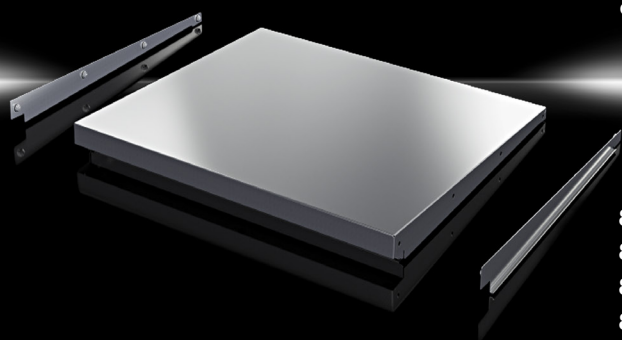


Rittal – The System.

Faster – better – everywhere.

VX Schutzdach Edelstahl VX protection canopy, stainless steel Toit de protection VX en acier inoxydable



8604.455
8605.455
8608.455
8686.455
8806.455
8808.455

8104.460
8105.460
8106.460
8108.460

**Montage- und Bedienungsanleitung
Assembly and operating instructions
Notice de montage et d'emploi**

ENCLOSURES

POWER DISTRIBUTION

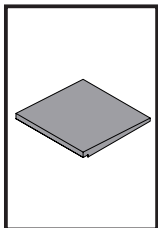
CLIMATE CONTROL

IT INFRASTRUCTURE

SOFTWARE & SERVICES

FRIEDHELM LOH GROUP





Inhaltsverzeichnis

Contents

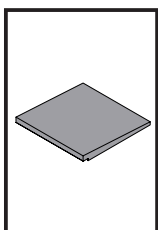
Sommaire

DE

EN

FR

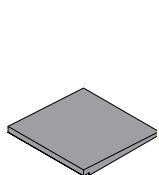
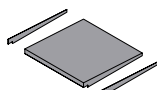
	Seite		Page		Page
1. Hinweise zur Dokumentation	3	1. Notes on documentation	3	1. Remarques relatives à la documentation	3
1.1 Aufbewahrung der Unterlagen	3	1.1 Storing the documents	3	1.1 Conservation des documents	3
1.2 Verwendete Symbole	3	1.2 Symbols used	3	1.2 Symboles utilisés	3
1.3 Mitgeltende Unterlagen	3	1.3 Other applicable documents	3	1.3 Autres documents applicables	3
2. Sicherheitshinweise	4 – 9	2. Safety instructions	4 – 9	2. Consignes de sécurité	4 – 9
3. Gerätebeschreibung	10	3. Device description	10	3. Description de l'accessoire	10
3.1 Lieferumfang	10	3.1 Scope of supply	10	3.1 Composition de la livraison	10
3.2 Approbationen	1	3.2 Approvals	11	3.2 Homologations	1
4. Installation	11 – 13	4. Installation	11 – 13	4. Installation	11 – 13
4.1 Schutzdach vorbereiten – Montage der Seitenendteile	11	4.1 Preparing the protection canopy – Installation of the side end member	11	4.1 Préparation du toit de protection – Montage des embouts latéraux	11
4.2 Montage mit Montagewinkel	12	4.2 Mounting the mounting brackets	12	4.2 Montage des équerres de montage	12
4.3 Schutzdach montieren	13	4.3 Fitting the protection canopy	13	4.3 Monter le toit de protection	13
4.4 Anreihung und Montage von mehreren Schutzdächern	14	4.4 Baying and mounting of several protection canopies	14	4.4 Juxtaposition et montage des toits de protection	14
4.5 Erdung und Potenzialausgleich	14	4.5 Earthing and potential equalisation	14	4.5 Mise à la masse et équipotentialité	14
5. Transport	15	5. Transport	15	5. Transport	15
6. Inspektion und Wartung	15	6. Inspection and maintenance	15	6. Inspection et entretien	15
7. Technische Daten	15	7. Technical data	15	7. Caractéristiques techniques	15
8. Ersatzteile	16	8. Spare parts	16	8. Pièces de rechange	16
9. Garantie	16	9. Warranty	16	9. Garantie	16
10. Kundendienstadressen	16	10. Customer services addresses	16	10. Coordonnées des services après-vente	16



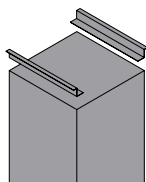
Inhaltsverzeichnis

Contents

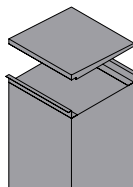
Sommaire


3 – 10,
14 – 16


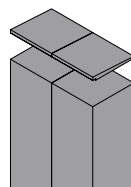
11



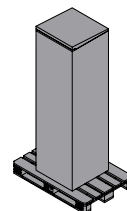
12



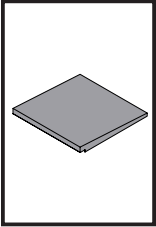
13



14



15



1. Hinweise zur Dokumentation

1. Notes on documentation

1. Remarques relatives à la documentation

DE

Die **Montageanleitung** richtet sich an alle Personen, die über eine entsprechende Fachausbildung verfügen, um Schaltschränke normgerecht mit elektrischen, elektronischen, mechanischen oder pneumatischen Betriebsmitteln auszurüsten, am Bestimmungsort aufzustellen bzw. zu montieren und betriebsfertig anzuschließen.

1.1 Aufbewahrung der Unterlagen

Der Sicherheitshinweis ist Teil des Produktes. Er muss dem Anlagenbetreiber ausgehändigt werden. Dieser übernimmt die Aufbewahrung, damit die Unterlagen im Bedarfsfall zur Verfügung stehen.

1.2 Verwendete Symbole

Beachten Sie die Hinweise in der Anleitung. Die Sicherheitshinweise sind auf den Seiten 4 – 9 dokumentiert.



Gefahr



Hinweis



Hinweis:
Front-/Rückansicht.

1.3 Mitgeltende Unterlagen

Für die hier beschriebenen Schutzdächer steht diese Montageanleitung als Download unter www.rittal.de zur Verfügung. Für Schäden, die durch Nichtbeachtung dieser Anleitung entstehen, übernehmen wir keine Haftung.

EN

The **assembly instructions** are aimed at all persons who have an appropriate specialist training to allow them to equip enclosures to conform to standards with electrical, electronic, mechanical or pneumatic operating equipment, to place or install at the destination site and to connect ready to operate.

1.1 Storing the documents

The safety notes and the accompanying note are part of the product. They must be given to the plant operator, who is then responsible for the storage of the documents so that they are readily available when needed.

1.2 Verwendete Symbole

Please observe the notes in this guide. The safety instructions can be found on pages 4 – 9.



Danger



Note



Note:
Front/rear view.

1.3 Other applicable documents

These assembly instructions for the described protection canopies can be downloaded from www.rittal.com. We cannot accept any liability for damage associated with failure to observe these instructions.

FR

La **notice de montage** s'adresse à toutes les personnes qui possèdent les compétences professionnelles correspondantes, pour équiper les armoires électriques avec du matériel électrique, électronique, mécanique ou pneumatique dans le respect des normes, pour les mettre en place ou les monter sur le lieu d'exploitation.

1.1 Conservation des documents

Les consignes de sécurité et la notice jointe font partie du produit. Elles doivent être remises à l'exploitant de l'installation. Celui-ci les conservera de manière à ce qu'elles soient disponibles en cas de besoin.

1.2 Verwendete Symbole

Tenir compte des directives contenues dans cette notice. Les consignes de sécurité sont documentées aux pages 4 à 9.



Danger



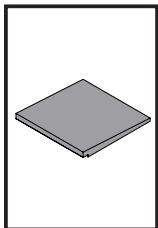
Remarque



Remarque :
F = vue frontale
R = vue arrière

1.3 Autres documents applicables

La présente notice de montage pour les toits de protection décrites ici peut être téléchargée sur le site internet www.rittal.fr. Nous déclinons toute responsabilité en cas de dommages imputables à la non-observation des instructions contenues dans ces documents.



2. Sicherheitshinweise 2. Safety instructions 2. Consignes de sécurité

2. Veiligheidsvoorschriften 2. Säkerhetsinstruktioner 2. Istruzioni di sicurezza

2. Instrucciones de seguridad

DE

Bestimmungsgemäße Verwendung

Schutzdach nur für VX Schränke in Stahlblech und Edelstahl.

Sicherheitshinweise:

- Die Montageanleitung unter www.rittal.de ist zu beachten
- Das in dieser Anleitung beschriebene Produkt muss während der Montage gegen Umkippen und Verrutschen gesichert werden
- IP-Schutzart und NEMA/UL-Typerring des Zubehörs für Anwendungen beachten
- Vor der Montage des in dieser Anleitung beschriebenen Produktes ist sicherzustellen, dass das Gehäuse spannungsfrei geschaltet ist
- Bei allen Montagearbeiten ist eine persönliche Schutzausrüstung zu tragen

EN

Intended use

Protection canopy for VX enclosure in sheet steel and stainless steel only.

Safety instructions:

- The assembly instructions at www.rittal.com must be observed
- The product described in these instructions must be secured to prevent it from slipping and falling during assembly
- Observe the IP protection class and NEMA/UL type rating of accessories for applications
- Before installing the product described in these instructions, ensure that the enclosure is de-energised
- Personal protective equipment must be worn during all assembly work

FR

Utilisation correcte

Toit de protection uniquement pour coffrets VX en tôle d'acier et en acier inoxydable.

Consignes de sécurité :

- La notice de montage disponible sur le site internet www.rittal.fr doit être respectée
- Pendant le montage, la fenêtre vitrée doit être fixée pour éviter qu'elle ne bascule ou ne glisse
- Respecter l'indice de protection IP et le classement NEMA/UL des accessoires pour les applications
- Il faut s'assurer que le coffret ou l'armoire électrique soit hors tension avant le montage du produit décrit dans cette notice
- Un équipement de protection individuel doit être utilisé pour tous les travaux de montage

NL

Voorgeschreven gebruik

Beschermdak alleen voor plaatstalen en roestvaststalen VX-kasten.

Veiligheidsvoorschriften:

- De montagehandleiding op www.rittal.nl moet in acht worden genomen
- Het in deze handleiding beschreven product moet tijdens de montage tegen kantelen en wegglijden worden beveiligd
- Neem de IP-beschermklasse en NEMA/UL-toelating van de toebehoren voor de toepassingen in acht
- Zorg vóór de montage van de in deze handleiding beschreven producten dat de kast spanningsvrij is geschakeld
- Het is verplicht om tijdens alle montagewerkzaamheden de persoonlijke beschermende uitrusting te dragen

SE

Ändamålsenlig användning

Skyddstak finns endast för VX skåp i stålplåt och rostfritt stål.

Säkerhetsinstruktioner:

- Montageanvisningen på www.rittal.se ska följas
- Produkten som beskrivs i dessa instruktioner måste säkras under montage, så att det inte kan välta eller glida
- Tillbehörens IP-kapslingsklass och NEMA/UL-typklassning för den avsedda tillämpningen ska observeras
- Före montage av produkten som beskrivs i dessa instruktioner måste det säkerställas att skåpet är bortkopplat från spänning
- Vid alla montagearbeten måste personlig skyddsutrustning bäras

IT

Impiego conforme alle norme

Tetto di protezione solo per contenitori VX in lamiera d'acciaio e acciaio inossidabile.

Istruzioni di sicurezza:

- Attenersi alle Istruzioni di montaggio disponibili su www.rittal.it
- Durante l'installazione fissare il prodotto descritto nelle istruzioni, per prevenire slittamenti e ribaltamenti
- Osservare il grado di protezione IP e i type rating NEMA/UL degli accessori per le relative applicazioni
- Prima di montare il prodotto descritto nelle istruzioni, assicurarsi che l'armadio non sia collegato all'alimentazione elettrica
- I dispositivi di protezione individuale devono essere indossati durante tutte le operazioni di montaggio

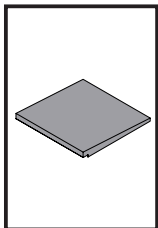
ES

Uso correcto

Tejadillo de protección solo para armarios VX de chapa de acero y acero inoxidable.

Instrucciones de seguridad:

- Deben tenerse en cuenta las instrucciones de montaje en www.rittal.es
- El producto descrito en este manual debe asegurarse durante el montaje para evitar el vuelco y deslizamientos
- Tener en cuenta el grado de protección IP y la clasificación NEMA/UL de los accesorios para las aplicaciones
- Antes de montar el producto descrito en este manual debe comprobarse que el armario está libre de tensión
- Debe usarse un equipo de protección personal para realizar cualquier trabajo de montaje

**2. Turvallisuusohjeet**
2. Sikkerhedsanvisninger**2. Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa**
2. Bezpečnostní pokyny**2. Инструкции за безопасност**
2. Υποδείξεις ασφαλείας
2. Instrucțiuni de siguranță

FI

Määräystenmukainen käyttö

Suojakatos vain teräslevystä ja ruostumattomasta teräksestä tehdyille VX-koteloiille.

Turvallisuusohjeet:

- Huomioi osoitteessa www.rittal.fi olevat asennusohjeet
- Näissä ohjeissa kuvattu tuote on suojattava asennuksen aikana kaatumiselta ja siirtymiseltä
- Huomioi lisävarusteiden IP-suojaluokka ja NEMA/UL-tyypiluokitus
- Ennen näissä ohjeissa kuvattun tuotteen asentamista on varmistettava, että kotelon jännite on kytketty pois päältä
- Kaikkia asennustöitä suoritettaessa on käytettävä henkilösuojaimia

DK

Forskriftsmæssig anvendelse

Beskyttelsestopplade kun til VX kabinet i stål og rustfrit stål.

Sikkerhedsanvisninger:

- Montagevejledningen finder du på www.rittal.dk under det specifikke produktets informationer
- Under monteringen skal produktet beskrivet i denne vejledning sikres mod at vælte eller glide
- Bemærk tilbehørets IP-kapslingsklasse og NEMA/UL-typeklassificering i forbindelse med anvendelsesformål
- For produktet beskrivet i denne instruktion monteres, skal man sikre sig, at kabinettet ikke står under spænding
- Ved alle former for monteringsarbejde skal der bæres personlige værnemidler

PL

Używaj zgodnie z przeznaczeniem

Daszek ochronny tylko do obudów VX z blachy stalowej i ze stali nierdzewnej.

Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa:

- Montaż należy dokonać zgodnie z instrukcją montażu, która jest dostępna na stronie www.rittal.pl
- Podczas montażu produktu opisanego w tej instrukcji, obudowa musi być zabezpieczona przed przewróceniem
- Przestrzegaj wymogów klasy ochrony IP i ratingu typu NEMA/UL akcesoriów dla określonego zastosowania
- Przed montażem produktu opisanego w tej instrukcji, należy się upewnić czy obudowa jest odłączona od napięcia
- Podczas wszelkich prac montażowych należy stosować osobiste wyposażenie ochronne

CZ

Použití v souladu s určením

Ochranná stříška pouze pro skříň VX z ocelového plechu a nerezové oceli.

Bezpečnostní pokyny:

- Dodržujte návod k montáži dostupný na adrese www.rittal.cz
- Produkt popsaný v těchto instrukcích musí být během montáže zajištěna proti převrnutí a sesmeknutí
- Dodržujte třídu krytí IP a typové hodnocení příslušností NEMA/UL pro aplikace
- Před montáží produktu popsaného v těchto instrukcích se ujistěte, že je skříň odpojena od napětí
- Během všech montážních prací je nutné používat osobní ochranné pracovní prostředky

BG

За правилна употреба

Предпазен капак само за шкафове VX от листов и неръждаема стомана.

Инструкции за безопасност:

- Ръководството за монтаж, находящо се на адрес www.rittal.bg трябва да се спазва
- Продуктът описан в инструкцията трябва да се обезопаси срещу преобръщане и преместване по време на монтажа
- Съблюдавайте степента на защита IP и типовата класификация NEMA/UL на аксесоарите за приложението
- Преди монтажа на продуктът описан в инструкцията, трябва да се гарантира, че шкафът е разкачен от електрозахранването
- При всички дейности, свързани с монтажа, трябва да се носят лични предпазни средства

GR

Προβλεπόμενη χρήση

Στέγατρο προστασίας μόνο για ερμάρια VX από ατσάλινη λαμαρίνα και ανοξείδωτο μέταλλο.

Υποδείξεις ασφαλείας:

- Πρέπει να τηρηθούν οι οδηγίες εγκατάστασης που υπάρχουν στο www.rittal.com.
- Το προϊόν που περιγράφεται σε αυτές τις οδηγίες πρέπει να είναι ασφαλισμένο για να αποφευχθεί η ολίσθηση και ανατροπή κατά τη
- Προσέξτε τον βαθμό προστασίας IP και την αξιολόγηση τύπου NEMA/UL των πρόσθετων εξαρτημάτων για εφαρμογές
- Προσέξτε τον βαθμό προστασίας IP των πρόσθετων εξαρτημάτων για εφαρμογές
- Πριν εγκαταστήσετε το προϊόν που περιγράφεται σε αυτές τις οδηγίες, βεβαιωθείτε ότι το περίβλημα είναι απενεργοποιημένο

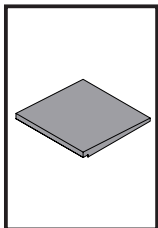
RO

Domeniul de utilizare

Panou superior de protecție pentru cutiile VX din tablă sau din inox inoxidabil.

Instrucțiuni de siguranță:

- Respectați instrucțiunile de montare disponibile la adresa www.rittal.com
- În timpul montării produsul descris în aceste instrucțiuni trebuie să fie asigurat împotriva răsturnării și a alunecării
- La utilizare, verificați gradul de protecție IP și NEMA/UL al accesoriilor
- Anterior montării produsului descris în aceste instrucțiuni, asigurați-vă că ați scos cutia/echipamentele de sub tensiune
- În cazul tuturor lucrărilor de montare, este necesar să purtați echipament de protecție



2. Sigurnosne upute 2. Biztonsági utasítások

2. Saugos nurodymai 2. Ohutusjuhised 2. Drošības norādījumi

2. Varnostni napotki 2. Bezpečnostné pokyny

HR

Predviđena uporaba

Zaštitni krov samo za kućišta VX izrađena od lima i nehrđajućeg čelika.

Sigurnosne upute:

- Sijedite upute za montažu navedene na web-mjestu www.rittal.hr
- Proizvod spomenut u ovim uputama je potrebno zaštititi prevrtanja i pada tijekom montaže
- Obratite pozornost na stupnjeve IP i NEMA/UL zaštite pribora za rad
- Prije montaže proizvoda spomenutog u ovim uputama provjerite je li veza kućišta i napajanja prekinuta
- Obvezno nosite osobnu zaštitu opremu prilikom svih montažnih zahvata

HU

Rendeltetészerű használat

Védőtető csak acéllemez és nemesacél VX házhoz.

Biztonsági utasítások:

- A szerelési útmutatót kell követni, amely a www.rittal.hu címen megtalálható
- Az utasításban leírt terméket a szerelés során rögzíteni kell
- Vegye figyelembe az alkalmazásokhoz a tartozékok IP védettségét és NEMA/UL besorolását
- Az utasításban leírt termék felszerelése előtt ellenőrizni kell, hogy a szekrény áramtalanítva van-e
- Minden szerelési munkához személyi védőfelszerelés viselése kötelező

LT

Naudojimas pagal paskirtį

Apsauginis gaubtas skirtas tik lakštinio ir nerūdijančiojo plieno VX korpusams.

Saugos nurodymai:

- Vadovaukitės montavimo instrukcija, kurią rasite adresu www.rittal.lt
- Montuojant instrukcijoje aprašytą produktą turi būti apsaugotas nuo virtimo ir slydimo
- Paisykite priedų apsaugos klasės IP ir NEMA/UL tipų klasifikacijos
- Montuojant instrukcijoje aprašytą produktą reikia užtikrinti, kad rėmu netekėtų įtampa
- Atliekant bet kokius montavimo darbus būtina naudoti asmenines apsaugines priemones

EE

Sihtotstarbeline kasutus

Terasplekist ja roostevabast terasest vihmakatus ainult VX korpusele.

Ohutusjuhised:

- Järgige paigaldusjuhendit, mille leiate aadressilt www.rittal.com
- Käesolevas juhendis kirjeldatud toodet tuleb paigaldamisel kindlustada ümbermineku ja libisemise vastu
- Pöörake tähelepanu rakenduste tarvikute IP-kaitseastmele ja NEMA/UL tüübikinnitusele
- Veenduge enne käesolevas juhendis kirjeldatud toote paigaldamist, et korpus on lülitatud pingevabaks
- Kasutage kõikide paigaldustööde puhul isikukaitsevahendeid

LV

Paredzētais lietošanas veids

Aizsargjums tikai VX tērauda un nerūsošā tērauda sadalnēm.

Drošības norādījumi:

- Jāievēro salikšanas instrukcija, kas pieejama vietnē www.rittal.com
- Šajā instrukcijā aprakstītajam produktam jābūt nostiprinātam, lai montāžas laikā tas neslidētu un nenogāztos
- Lietojot ievērojiet piederumu IP aizsardzības tipu un NEMA/UL tipu
- Pirms, šajā instrukcijā aprakstītā produkta uzstādīšanas, pārliecinieties, ka korpus ir atvienots no strāvas padeves
- Salikšanas laikā vienmēr valkājiet individuālo aizsardzības līdzekli

SI

Predvidena uporaba

Varovalni pokrov je samo za ohišja VX iz pločevine in nerjaveče pločevine.

Varnostni napotki:

- Upoštevajte navodila za montažo na spletnem mestu www.rittal.si
- Izdelka opisan v teh navodilih je treba med montažo zavarovati pred prevrnitvijo in zdrsom
- Upoštevajte stopnjo zaščite IP in klasifikacijo NEMA/UL pribora glede na namen uporabe
- Pred montažo izdelka opisanega v teh navodilih je treba preveriti, ali je ohišje brez napetosti
- Pri vseh montažnih delih je treba nositi osebno varovalno opremo

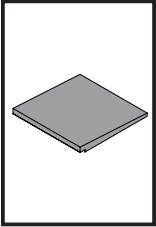
SK

Používanie v súlade s účelom

Strieška proti dažďu pre len pre rozvádzač VX z ocelového plechu a ušľachtilej ocele.

Bezpečnostné pokyny:

- Rešpektujte návod na montáž na stránke www.rittal.sk
- Počas montáže musíte zabezpečiť rozvádzač proti prevráteniu a zošmyknutiu
- Rešpektujte stupeň krytia IP a typovú klasifikáciu NEMA/UL príslušenstva na jednotlivé druhy použitia
- Pred montážou, zabezpečte beznapätový stav rozvádzača
- Pri akejkoľvek montáži používajte osobné ochranné pracovné pomôcky



2. Instruções de segurança

PT

Utilização

Cobertura de proteção apenas para caixas VX em chapa de aço e aço inoxidável.

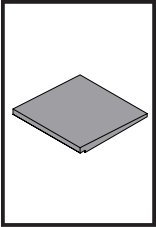
Instruções de segurança:

- Seguir as instruções de instalação que se encontram no site www.rittal.pt
- Fixar o produto descrito nestas instruções durante a instalação para não cair ou escorregar
- Para a utilização dos acessórios, observar o grau de proteção e a classificação de tipo segundo as normas NEMA/UL
- Antes de instalar o produto descrito nestas instruções, certificar-se de que a alimentação de tensão da caixa está desligada
- Ao realizar qualquer serviço de instalação, utilizar sempre o equipamento de proteção individual

DE

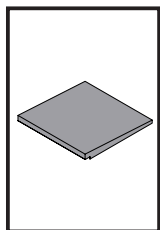
EN

FR



2. Sicherheitshinweise 2. Safety instructions 2. Consignes de sécurité

DE	Warnung vor der Schließbewegung von mechanischen Teilen einer Maschine/Einrichtung	Warnung vor Umkippen durch Schwerpunktverlagerung	Die Anleitung ist zu lesen	Von min. zwei Personen auszuführende Arbeiten	Aufsteigen auf eine Fläche ist verboten	Installation durch Mechanik-Fachkraft
EN	Warning against closing movements for mechanical parts of a machine/device	Risk of tipping due to displacement of centre of gravity	The instructions must be read	Work should be carried out by at least two people	Climbing on surfaces is prohibited	Installation by specialist mechanics
FR	Danger dû à la fermeture de pièces mécaniques d'une machine / installation	Attention au basculement lors du déplacement du centre de gravité	La notice doit être lue	Travaux à réaliser par min. deux personnes	Il est interdit de marcher sur toute surface	Installation par un mécanicien confirmé

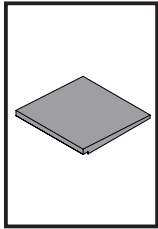


2. Veiligheidsvoorschriften
2. Säkerhetsinstruktioner
2. Istruzioni di sicurezza
2. Instrucciones de seguridad

2. Turvallisuuohjeet
2. Sikkerhedsanvisninger
2. Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa

2. Bezpečnostní pokyny
2. Инструкции за безопасност
2. Меры безопасности

						
NL	Waarschuwing voor de sluitbeweging van mechanische onderdelen van een machine/voorziening	Waarschuwing voor kantelen als gevolg van zwaartepunt-verschuiving	Lees de gebruiksaanwijzing	Door min. twee personen uit te voeren werkzaamheden	Het is verboden het oppervlak te betreden	Installatie door monteur
SE	Varning för stängningsrörelse på mekaniska delar i en maskin/enhet	Varning för vältande föremål på grund av förskjuten tyngdpunkt	Bruksanvisningen måste läsas	Arbeten som ska utföras av minst två personer	Förbjudet att stå på maskinens ytor	Ska installeras av behörig montör
IT	Prestare attenzione alla chiusura delle parti meccaniche di una macchina o di un dispositivo	Pericolo di cadute tramite lo spostamento del baricentro	Leggere le istruzioni	Lavori eseguibili da almeno due persone	Divieto di salire sulla superficie	L'installazione deve essere eseguita da un meccanico qualificato
ES	Atención, movimiento de cierre de componentes mecánicos en una máquina/instalación	Advertencia de vuelco si se desplaza el centro de gravedad	Leer el manual de instrucciones	Trabajos a realizar por como mínimo dos personas	Prohibido subirse a una superficie	Instalación a realizar por un técnico mecánico cualificado
FI	Varoitukset koneen/laitteen mekaanisten osien sulkuliikkeestä	Varo: painopisteen siirtymisestä johtuva kaatumisvaara	Lue käyttöohjeet	Töiden suorittamiseen vaaditaan vähintään kaksi henkilöä	Päällenousu on kielletty	Asennuksen saa suorittaa vain mekaniikka-alan ammattilainen
DK	Advarsel mod lukkebevægelse af mekaniske dele i en maskine/indretning	Risiko for væltning på grund af forskydning af tyngdepunktet	Vejledningen skal læses	Arbejde, der skal udføres af mindst to personer	Det er forbudt at klatre på maskinens overflader	Skal installeres af uddannet mekaniker
PL	Uwaga na zamykające się części mechaniczne maszyny lub urządzenia	Ostrzeżenie przed przewróceniem się z powodu przesunięcia środka ciężkości	Przeczytać instrukcję	Prace wykonywane przez co najmniej dwie osoby	Zakaz wchodzenia na powierzchnię	Instalacja przez mechanika
CZ	Výstraha před rizikem úrazu ruky	Varování před převrácením způsobeným posunutím těžiště	Odkaz na instrukce návodu k použití/brožury	Práce, které musí provádět minimálně dvě osoby	Nešlapat na povrch	Instalace odborným mechanikem
BG	Предупреждение за движение от затварящи се механични части на машина/оборудване	Предупреждение за опасност от преобръщане поради изместване на центъра на тежестта	Прочетете ръководството	Дейности, които трябва да се извършват поне от две лица	Качването върху повърхностите е забранено	Монтажът се извършва от механик
RU	Предупреждение об опасности при закрывании механических частей машины/установки	Предупреждение об опрокидывании ввиду смещения центра тяжести	Прочитать руководство	Работы, выполняемые минимум двумя лицами	Становиться на поверхность запрещается	Установка силами специалистов по механике

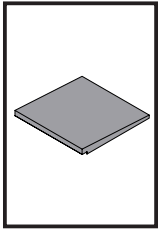


2. Υποδείξεις ασφαλείας
2. Instrucțiuni de siguranță
2. Sigurnosne upute
2. Biztonsági utasítások

2. Saugos nurodymai
2. Ohutusjuhised
2. Drošības norādījumi
2. Varnostni napotki

2. Bezpečnostné pokyny
2. Instruções de segurança

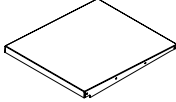
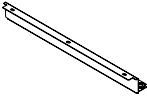
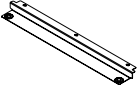
						
GR	Προειδοποίηση πριν από την κίνηση κλειδώματος μηχανικών μερών μίας εγκατάστασης/ μηχανήματος	Προειδοποίηση ανατροπής λόγω μετατόπισης του κέντρου βάρους	Απαιτείται το διάβασμα των οδηγιών	Εργασίες που πρέπει να εκτελούνται από τουλάχιστον δύο άτομα	Απαγορεύεται η ανάβαση σε μία επιφάνεια	Εγκατάσταση από εκπαιδευμένο μηχανικό
RO	Avertizare cu privire la mișcarea de închidere a pieselor mecanice ale unei mașini/ale unui dispozitiv	Avertizare de răsturnare prin deplasarea centrului de greutate	A se citi manualul	Lucrări ce trebuie efectuate de minimum două persoane	Urcarea pe o suprafață este interzisă	Instalarea se va face de un mecanic calificat
HR	Upozorenje na opasnost od ukleštenja mehaničkih dijelova stroja/uređaja	Upozorenje na prevrtanje zbog pomicanja težišta	Pročitajte upute	Najmanje dvije osobe potrebne su za provedbu ovog zahvata	Zabranjeno je penjanje na površinu	Instalaciju smije provesti samo ovlašteno stručno osoblje za mehaničarske radove
HU	Gép/berendezés mechanikai részeinek zárómozgására történő figyelmeztetés	Figyelmeztetés a feldőlés veszélyére a súlypont eltolódása miatt	Az utasítást el kell olvasni	Legalább két személy által elvégzendő munkák	A felületre lépni tilos	A szerelést mechanikus szakembernek kell elvégeznie
LT	Išpėjimas dėl mašinos / įrenginio mechaninių dalių judėjimo, užsidarymo metu	Išpėjimas apie galimą apvrtimą dėl svorio centro perkėlimo	Skaityti instrukciją	Darbus turi atlikti mažiausiai du žmonės	Draudžiama lipti ant paviršiaus	Turi įrengti mechanikas
EE	Hoiatus masina/ seadme mehhaaniliste osade sulgemisliikumise eest	Hoiatus ümberkukumise eest raskuskeskmehhaaniliste osade liikumise tõttu	Lugeda kasutusjuhendit	Tööd, mida peavad teostama vähemalt kaks isikut	Pinna peale astumine on keelatud	Kvalifitseeritud mehhaaniku poolne paigaldamine
LV	Uzmanieties iekārtas/ mašīnas mehānisko daļu aizvēršanās laikā	Brīdinājums par apgāšanos smaguma centra novirzīšanās dēļ	Izlasiet instrukciju	Darbs, kas jāveic vismaz diviem cilvēkiem	Aizliegts kāpt uz virsmas	Uzstādīšanu drīkst veikt tikai kvalificēts mehāniķis
SI	Opozorilo pred zapiranjem mehanskih delov stroja/naprave	Opozorilo pred prevrnitvijo zaradi spremenjenega težišča	Preberite navodila	Dela, ki jih morata izvajati vsaj dve osebi	Vzpenjanje na površino je prepovedano	Namestitve lahko izvajajo samo usposobljeni strokovnjaki za mehanična dela
SK	Dávajte pozor na zatvárací pohyb mechanických častí stroja/zariadenia	Varovanie pred prevrátením v dôsledku posunutia ťažiska	Prečítajte si návod	Realizované práce vykonávať min. dvoma osobami	Je zakázané vystupovať na plošinu	Inštaláciu smie vykonávať len špecializovaný mechanik
PT	Cuidado quando as partes mecânicas de uma máquina/instalação se fecham	Cuidado com o risco de queda pelo deslocamento do centro de gravidade	Ler as instruções	Trabalho a ser realizado por, no mínimo, duas pessoas	É proibido subir para a superfície	A instalação deve ser feita por um técnico mecânico especializado



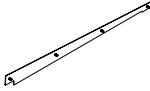
3. Gerätebeschreibung 3. Device description 3. Description de l'accessoire

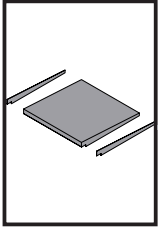
3.1 Lieferumfang 3.1 Scope of supply 3.1 Composition de la livraison

3.1.1 Lieferumfang VX Schutzdach 3.1.1 Scope of supply VX protection roof 3.1.1 Composition de la livraison toit de protection VX

		1 x
		1 x
		1 x
	9,5	4 x
	M6	10 x
	M6 x 12	4 x
	A6,4	4 x

3.1.2 Lieferumfang Seitenendteile 3.1.2 Scope of supply side end member 3.1.2 Composition de la livraison embouts latéraux

		1 x
		1 x
	M6	8 x



SW10



DE EN FR

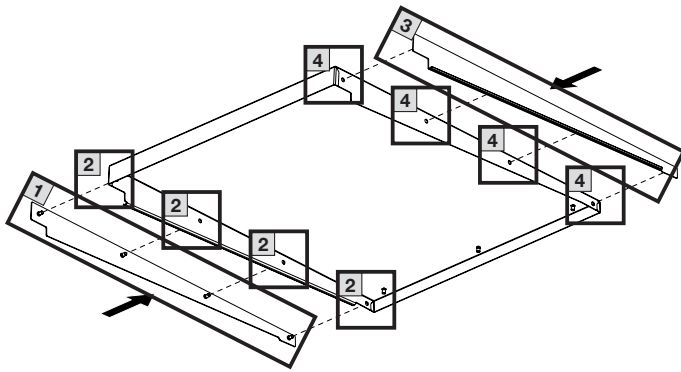
4. Installation 4. Installation 4. Installation



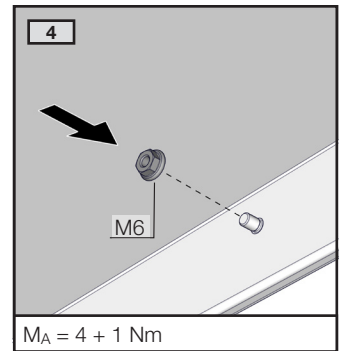
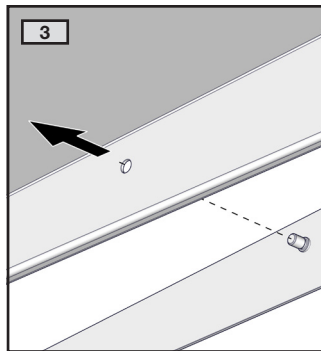
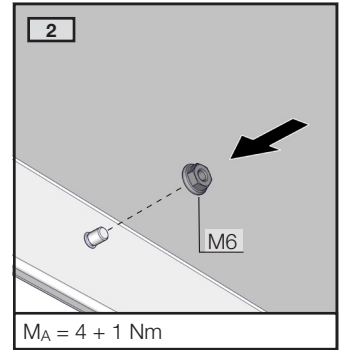
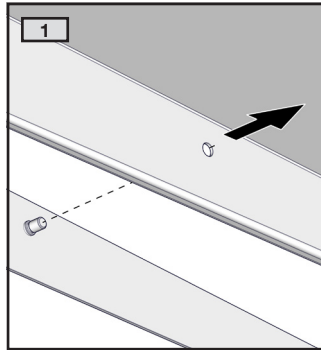
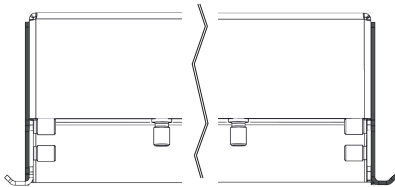
4.1 Schutzdach vorbereiten – Montage der Seitenendteile

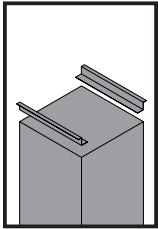
4.1 Preparing the protection canopy –
Installation of the side end member

4.1 Préparation du toit de protection –
montage des embouts latéraux



Anordnung der Seitenendteile beachten
Note the arrangement of the side end panels
Respecter l'agencement des embouts latéraux





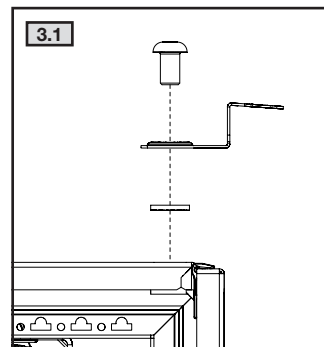
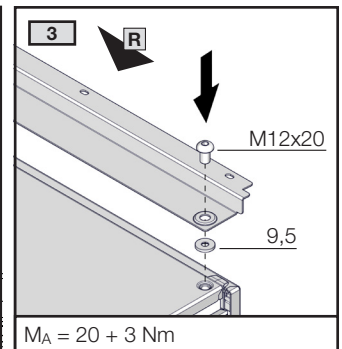
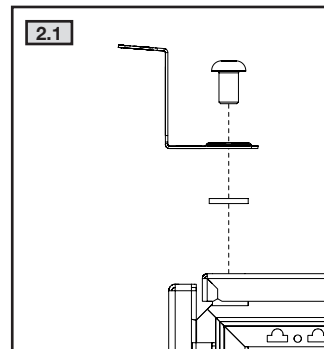
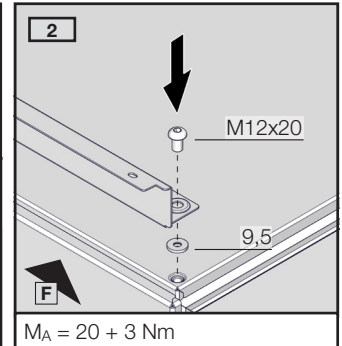
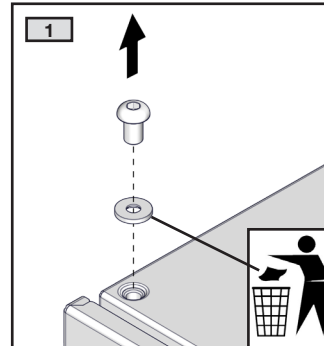
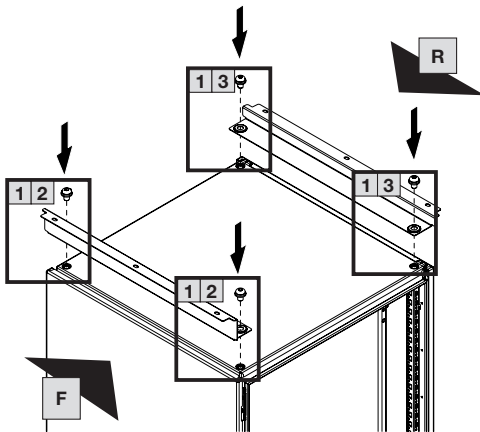
SW8



4. Installation 4. Installation 4. Installation



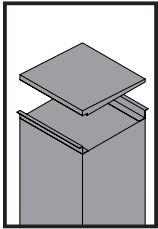
4.2 Montage der Montagewinkel 4.2 Mounting the mounting brackets 4.2 Montage des équerres de montage



Die Tür ist durch das Schutzdach
vor Demontage gesichert.
Aushängen nicht möglich!

The door is secured against removal
by the protective cover.
Unhinging is not possible!

La porte est protégée contre le
démontage par le toit de protection.
Il est impossible de la dégonder !



SW10

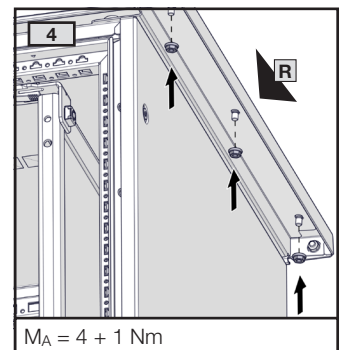
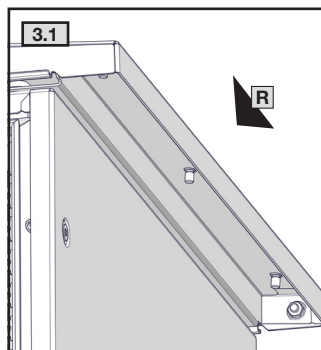
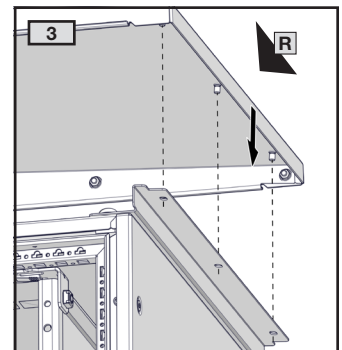
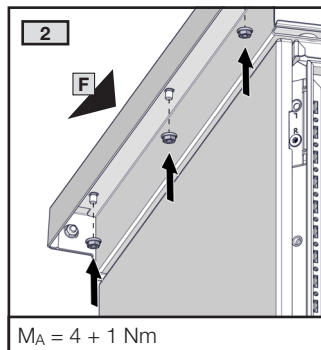
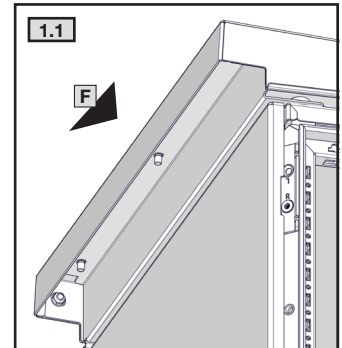
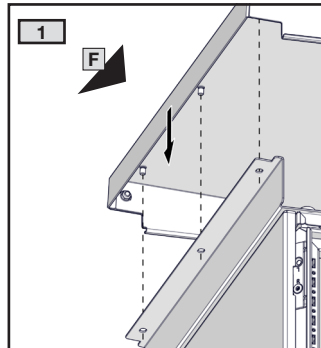
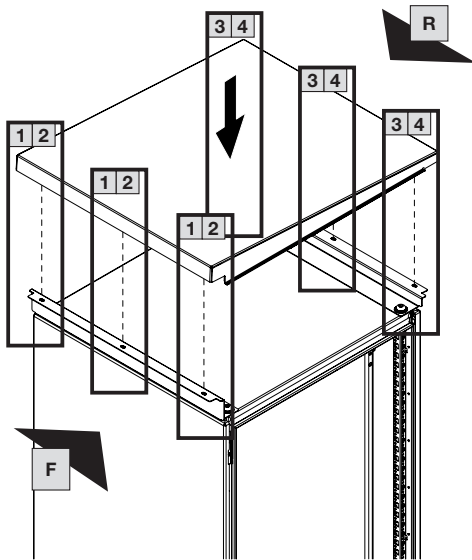


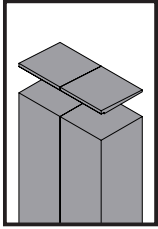
4. Installation 4. Installation 4. Installation

DE EN FR



4.3 Schutzdach montieren 4.3 Fitting the protection canopy 4.3 Monter le toit de protection





SW8

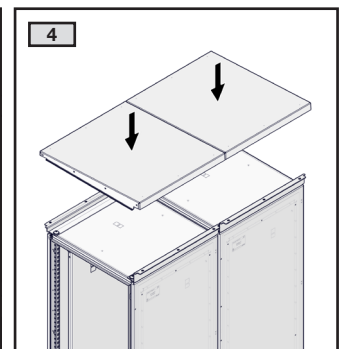
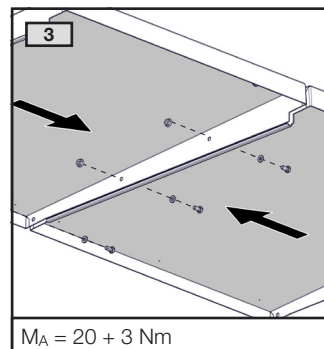
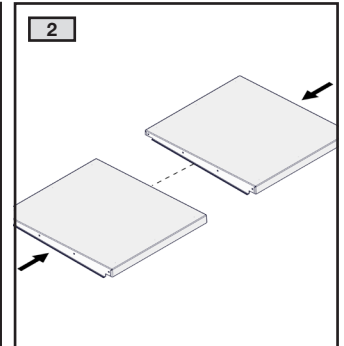
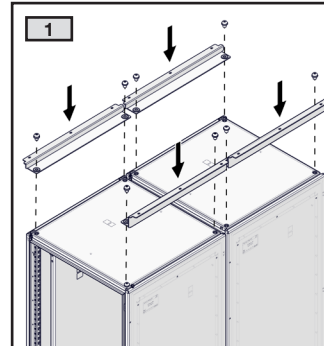
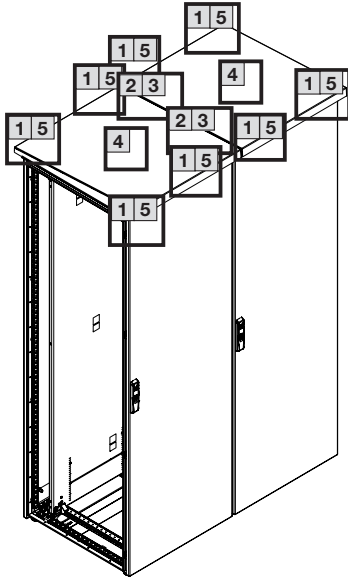


DE EN FR

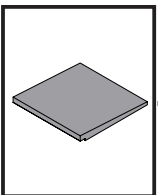
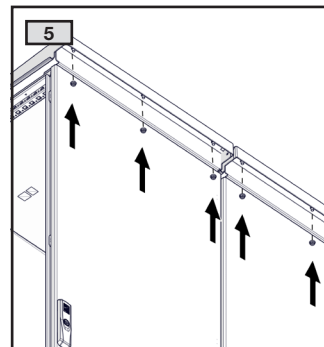
4. Installation 4. Installation 4. Installation



4.4 Anreihung und Montage von mehreren Schutzdächern 4.4 Baying and mounting of several protection canopies 4.4 Juxtaposition et montage des toits de protection



Schränke müssen bereits angereiht sein
Cabinets must already be bayed
Les armoires doivent être déjà alignées



4. Installation 4. Installation 4. Installation



4.5 Erdung und Potenzialausgleich 4.5 Earthing and potential equalisation 4.5 Mise à la masse et équipotentialité

DE

GEFAHR!

Werden die Schutzleiterverbindungen
■ nicht ausreichend dimensioniert sowie
■ nicht zwischen allen notwendigen Komponenten hergestellt, besteht im Fehlerfall die Gefahr eines elektrischen Schlagers. Halten Sie die normativen und die hier beschriebenen Vorgaben genau ein.

Das Gehäuse muss vor dem Öffnen der Tür spannungsfrei geschaltet werden.

EN

DANGER!

If the protective conductor connections
■ are not adequately dimensioned and
■ the necessary components are not all connected, there is a risk of electric shock if there is a fault. Carefully adhere to the specifications laid down by in the standards, as well as the requirements described here.

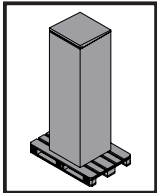
The enclosure must be disconnected from the power supply before opening the door.

FR

DANGER !

En cas de défaut, il y a risque d'électrocution si les liaisons de mise à la terre
■ ne sont pas suffisamment dimensionnées et
■ ne sont pas réalisées entre l'ensemble des composants. Respecter scrupuleusement les normes et les prescriptions décrites ici.

Le boîtier doit être mis hors tension avant d'ouvrir la porte.



5. Transport

5. Transport

5. Transport



DE

Die Gehäuse müssen während Transport, Auf- und Ausbau gegen Umkippen gesichert werden.

Gehäuse nicht am befestigten Dach anheben.

EN

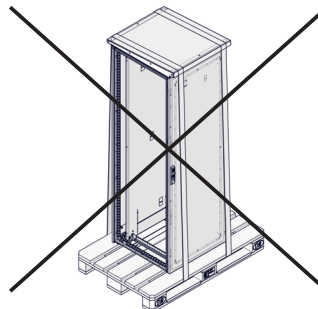
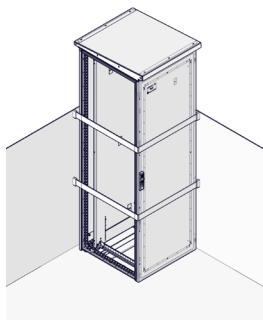
Enclosures must be secured against tipping over during transportation, assembly and installation.

Do not lift the enclosure by the attached roof.

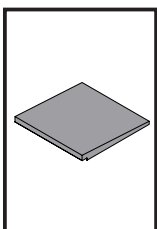
FR

Lors du transport, du montage et de l'équipement, les coffrets doivent être sécurisés pour ne pas basculer.

Ne pas lever le coffret par le toit fixé.



DE EN FR



6. Inspektion und Wartung

6. Inspection and maintenance

6. Inspection et entretien



DE

Wartungsintervall

Die Wartung muss regelmäßig in Abhängigkeit der Einsatz- und Umgebungsbedingungen, mindestens einmal jährlich durchgeführt und entsprechend dokumentiert werden.

Art und Umfang der durchzuführenden Arbeiten:

- Überprüfung der Verschraubungspunkte auf Dichtigkeit
- Sichtprüfung auf Beschädigungen des VX Schutzdaches

EN

Maintenance interval

Maintenance must be performed at regular intervals depending on use and ambient conditions, at least once annually and documented accordingly.

Nature and extent of the work to be performed:

- Check the screw connection points for tightness
- Visual inspection for damage of the VX protection canopy

FR

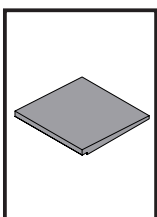
Periodicite d'entretien

L'entretien doit être réalisé régulièrement en fonction des conditions d'exploitation et ambiantes, au minimum une fois par an, et consigné en conséquence.

Type et ampleur des travaux à effectuer :

- Vérifier le serrage des vis
- Inspection visuelle pour détecter les dommages au niveau du toit de protection VX

DE EN FR



7. Technische Daten

7. Technical data

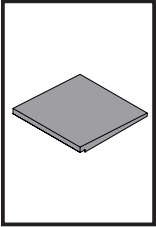
7. Caracteristiques techniques

Best.-Nr. Model No. Référence	für Gehäusebreite for enclosure width pour largeur de coffret (mm)	für Gehäusetiefe for enclosure depth pour profondeur de coffret (mm)	IP
8604.455	600	400	1)
8605.455	600	500	
8608.455	600	800	
8686.455	600	600	
8806.455	800	600	
8808.455	800	800	

¹⁾ Die IP-Wertigkeit des Gehäuses bleibt erhalten

¹⁾ The IP value of the housing is retained

¹⁾ Le degré de protection du coffret est maintenu



8. Ersatzteile 8. Spare parts 8. Pièces de rechange

DE

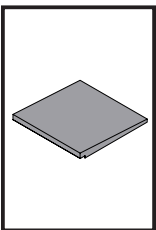
Eine aktuelle Übersicht finden Sie auf www.rittal.de.

EN

A current overview is available at www.rittal.com.

FR

Une version actualisée de cette notice est disponible sur le site internet www.rittal.fr.



9. Garantie 9. Warranty 9. Garantie

DE

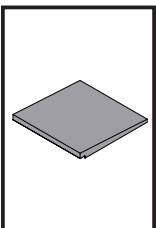
Es gelten die in den Verkaufs- und Lieferbedingungen der jeweiligen Rittal Vertriebs- und Tochtergesellschaften genannten Bedingungen.

EN

The conditions named in the sales and delivery conditions of the associated Rittal agents and subsidiaries apply.

FR

Les conditions générales de vente des représentations et filiales Rittal sont contractuelles.



10. Kundendienstadressen 10. Customer services addresses 10. Coordonnées des services après-vente

DE

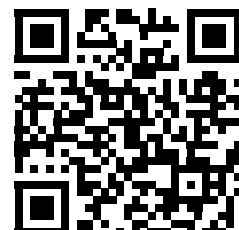
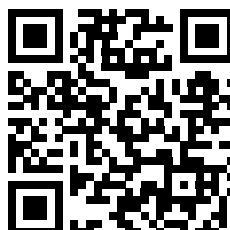
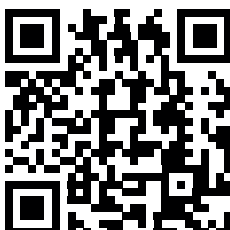
Kontakt Daten finden Sie auf der Internetseite von Rittal unter folgender Adresse:
– <https://www.rittal.de/Rittal-Standorte>

EN

Contact details can be found on the Rittal website at:
– <https://www.rittal.com/rittal-locations>

FR

Vous trouverez les coordonnées du service après-vente sur le site internet :
– <https://www.rittal.fr/sites-rittal>



Rittal – The System.

Faster – better – everywhere.

- Enclosures
- Power Distribution
- Climate Control
- IT Infrastructure
- Software & Services

You can find the contact details of all
Rittal companies throughout the world here.



www.rittal.com/contact

RITTAL GmbH & Co. KG
Auf dem Stuetzelberg · 35745 Herborn · Germany
Phone +49 2772 505-0
E-mail: info@rittal.de · www.rittal.com

11.2025/D-0000-00004419-00

ENCLOSURES

POWER DISTRIBUTION

CLIMATE CONTROL

IT INFRASTRUCTURE

SOFTWARE & SERVICES

FRIEDHELM LOH GROUP

